

## NHỮNG LỜI KHUYÊN HỮU ÍCH

Bạn nên làm gì nếu bạn tin rằng bạn vừa mới cảm nghiệm một sự kỳ thị về gia cư:

- Hãy liên lạc với Chương Trình Gia Cư Công Bằng và tường trình việc kỳ thị đó với chúng tôi.
- Hãy làm biên bản theo ngày về những việc kỳ thị đã xảy ra.
- Hãy ghi xuống điều bạn đã cảm nghiệm, kể cả các tên tuổi, ngày, địa chỉ, các điều kiện cho mượn, và bất cứ những chi tiết về tác động qua lại giữa bạn và họ.
- Hãy lưu giữ bất cứ văn kiện nào có liên quan đến sự kỳ thị, bao gồm cả những điện thư và các sự thông đạt bằng "text."
- Sau khi một việc kỳ thị đã xảy ra, bạn có trong vòng một năm để nộp đơn khiếu nại, hay có hai năm để đệ đơn thưa kiện ở tòa án.



## CHƯƠNG TRÌNH GIA CƯ CÔNG BẰNG

**C**hương Trình Gia Cư Công Bằng của cơ quan Giúp Đỡ Pháp Lý ở North Carolina có sẵn để cung cấp thông tin liên quan đến những quyền hạn của một người chiếu theo Đạo Luật Gia Cư Công Bằng của liên bang. Nếu bạn tin rằng bạn là nạn nhân của sự kỳ thị về gia cư, hãy liên lạc với chúng tôi tại số điện thoại 1-855-797-3247 để được giúp đỡ. Một nhân viên của chương trình Gia Cư Công Bằng sẽ thảo luận về tình trạng với bạn và giúp bạn lấy quyết định làm điều gì kế tiếp. Việc đáp ứng của bạn sẽ được giữ kín.

Khi cần thiết, nhân viên của chúng tôi có thể giúp bạn nộp đơn khiếu nại với Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị (HUD) hay với những cơ quan hành chính hoặc tư pháp khác.

### Fair Housing Project Legal Aid of North Carolina

P.O. Box 26087  
Raleigh, NC 27611

**(855) 797-FAIR**  
**(855) 797-3247**

[www.fairhousingnc.org](http://www.fairhousingnc.org)

*"Bản văn cung cấp căn bản cho tờ thông tin này đã được một ngân khoản dựa theo trợ cấp của Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị (HUD). Nội dung và những khám phá về công việc này là dành cho công chúng. Tác giả và nhà xuất bản chịu trách nhiệm về sự chính xác của những lời phát biểu và những giải thích trong ấn bản này. Những sự giải thích này không nhất thiết phản ánh quan điểm của Chính Phủ Liên Bang."*

## VIỆC KỶ THỊ VỀ GIA CƯ

# GIA CƯ CÔNG BẰNG CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CÓ CON CÁI



Legal Aid  
of North Carolina

### Fair Housing Project

P. O. Box 26087  
Raleigh, NC 27611



## VIỆC KỶ THỊ VỀ GIA CƯ

**Đ**ạo Luật Gia Cư Công Bằng của liên bang ("FHA") nghiêm cấm sự kỳ thị về gia cư dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng gia cảnh, và khuyết tật.

### SỰ KỶ THỊ VỀ GIA CẢNH

Chiếu theo đạo luật FHA, sự kỳ thị về gia cảnh xảy ra khi một người chủ cho mượn nhà, người quản đốc về sở hữu, nhân viên địa ốc, hay chủ nhà đối xử với một người thật khác biệt chỉ vì họ có gia đình với một hay nhiều đứa con dưới 18 tuổi.

Một "gia đình" còn bao gồm những người đang mang thai và những người đang tiến hành xin quyền hợp pháp để trông nom một người dưới 18 tuổi, kể cả một gia đình đang tiến hành xin nhận con nuôi, hay làm cha mẹ nuôi.

Mọi gia đình có con được đạo luật FHA bảo vệ khỏi sự kỳ thị về gia cảnh, kể cả các căn hộ chỉ có một người cha hay mẹ đang độc thân, hay là các đôi hôn nhân đồng tính với các con của họ.

### VIỆC GIA CƯ CHO NGƯỜI CAO TUỔI

Việc gia cư cho những người cao tuổi, như cho những người từ "55 tuổi trở lên" hay là "62 tuổi trở lên," có thể bị giới hạn về việc miễn trừ đối với sự kỳ thị về gia cảnh. Việc gia cư do cơ quan HUD quản trị có thể hạn chế sự cư ngụ cho những người cao tuổi. Hãy liên lạc với Chương Trình Gia Cư Công Bằng để biết thêm chi tiết.

Việc gia cư cho các cao niên vẫn phải tuân theo các điều khoản của cơ quan FHA.

## NHỮNG VI PHẠM THÔNG THƯỜNG VỀ ĐẠO LUẬT FHA

Có nhiều hình thức về sự kỳ thị về gia cảnh. Sau đây là một vài ví dụ về cách cư xử có thể vi phạm đạo luật về FHA:

- Từ chối cho mượn nhà, bán nhà, hay từ chối thương lượng với một gia đình vì gia đình đó có một hay nhiều đứa con dưới 18 tuổi.
- Nói với gia đình có con rằng hiện không có một căn hộ nào có sẵn, mặc dù trên thực tế căn hộ đó có sẵn.
- Ép buộc các gia đình vào ở các căn hộ quá rộng lớn hơn là họ cần thiết.
- Phác họa một số tầng lầu hay một số các cao ốc dành riêng cho các gia đình có con cái, hay là khuyến khích những gia đình có con cư ngụ ở một nơi riêng biệt.
- Tính thêm tiền vào tiền mượn nhà, tiền đặt cọc, hay thêm lệ phí vì một gia đình có con dưới 18 tuổi.
- Đăng quảng cáo cho ưu tiên những gia đình nào không có con, hay là ngược lại làm nản lòng những gia đình có con.

### VÍ DỤ VỀ NHỮNG PHÁT BIỂU CÓ TÍNH CÁCH KỶ THỊ

*"Chúng tôi không cho các gia đình có con mượn nhà."*

*"Mỗi đứa con phải có một phòng ngủ riêng."*

*"Xóm này có nhiều người về hưu. Có lẽ bạn sẽ vui hơn nếu ở một nơi có nhiều con nít hơn."*

*"Các gia đình có con phải mượn các căn hộ ở tầng một."*

*"Dành ưu tiên cho người lớn."*

*"Các gia đình có con chỉ được mượn ở các cao ốc gần sân chơi cho trẻ em."*

## CÁC QUY LUẬT HẠN CHẾ QUÁ ĐÁNG

Các qui luật hạn chế các trẻ con hay giới hạn khả năng cho trẻ con dùng gia cư của chúng cũng như các tiện nghi khác của sở hữu một cách vô lý có thể vi phạm đạo luật về FHA. Thêm nữa, việc chỉ áp dụng một số các qui luật cho các gia đình có trẻ con cũng có thể vi phạm đạo luật về FHA.

### VÍ DỤ VỀ NHỮNG QUY LUẬT CÓ TÍNH CÁCH KỶ THỊ

*"Qui luật ở hồ tắm: Các trẻ em dưới 18 tuổi phải có sự hiện diện của cha mẹ hay người giữ trẻ hợp pháp."*

*"Những người dưới 18 tuổi phải ở trong nhà của họ hoặc ở trong sân nhà trước khi trời chập tối."*

### SỰ HẠN CHẾ VỀ SỐ NGƯỜI Ở TRONG MỘT NHÀ

Hầu hết các đô thị, thị xã, và xóm làng đều có các qui luật về số người có thể ở chung trong một căn hộ hay trong một nhà. Những qui luật này thường được dựa trên tổng số khoảng không gian (square footage) của một căn hộ hay của các phòng riêng biệt.

Một người chủ cho mượn nhà có thể định giới hạn về số người có thể cư ngụ trong một nhà ở dựa trên một qui luật hợp lý về số người có thể ở trong một nhà. Tuy nhiên, nếu người chủ cho mượn nhà dùng một tiêu chuẩn khắt khe hơn về số người có thể cư ngụ trong một nhà, so với luật của địa phương, thì điều đó là sự kỳ thị chiếu theo đạo luật FHA.

Để biết thêm chi tiết, hãy liên lạc với Chương Trình Gia Cư Công bằng.

